



## ORDRE DU JOUR

### SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON D'ARUNDEL

DU 20 JUIN 2023 À 19 H

SALLE COMMUNAUTAIRE DU GARAGE MUNICIPAL  
60, chemin Morrison

1. **CONSTATATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**
2. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
3. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
4. **AFFAIRES COURANTES – ANNONCES**
5. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DES SÉANCES PRÉCÉDENTES**
  - 5.1. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 16 mai 2023
  - 5.2. Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du 1 juin 2023
6. **AVIS DE MOTION ET RÈGLEMENT**
  - 6.1. Adoption – Règlement numéro 280 relatif à la circulation des chevaux et des véhicules à traction hippomobile
  - 6.2. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.1
  - 6.3. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.2
  - 6.4. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.3
  - 6.5. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.4
  - 6.6. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.6
  - 6.7. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.7
  - 6.8. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.7.1
  - 6.9. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.8
  - 6.10. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.9
  - 6.11. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.10
  - 6.12. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.11

## AGENDA

### REGULAR COUNCIL MEETING OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ARUNDEL

JUNE 20, 2023 AT 7:00 P.M.

MUNICIPAL GARAGE COMMUNITY ROOM  
60 Morrison Road

1. **ESTABLISHMENT OF QUORUM AND OPENING OF THE MEETING**
2. **QUESTION PERIOD**
3. **ADOPTION OF THE AGENDA**
4. **CURRENT AFFAIRS - ANNOUNCEMENTS**
5. **ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS**
  - 5.1. Adoption of the minutes of the regular meeting of May 16, 2023
  - 5.2. Adoption of the minutes of the special meeting of June 1, 2023
6. **NOTICE OF MOTION AND BY-LAW**
  - 6.1. Adoption - By-law number 280 concerning the circulation of horses and horse-drawn vehicles
  - 6.2. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.1
  - 6.3. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.2
  - 6.4. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.3
  - 6.5. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.4
  - 6.6. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.6
  - 6.7. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.7
  - 6.8. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.7.1
  - 6.9. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.8
  - 6.10. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.9
  - 6.11. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.10
  - 6.12. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.11
  - 6.13. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.12
  - 6.14. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.13
  - 6.15. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.14
  - 6.16. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.15
  - 6.17. Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.16



## ORDRE DU JOUR

### SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON D'ARUNDEL

DU 20 JUIN 2023 À 19 H

SALLE COMMUNAUTAIRE DU GARAGE MUNICIPAL  
60, chemin Morrison

## AGENDA

### REGULAR COUNCIL MEETING OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ARUNDEL

JUNE 20, 2023 AT 7:00 P.M.

MUNICIPAL GARAGE COMMUNITY ROOM  
60 Morrison Road

- |   |  |
|---|--|
| 6.13. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.12 | 6.18 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.17 |
| 6.14. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.13 | 6.19 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.18 |
| 6.15. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.14 | 6.20 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.19 |
| 6.16. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.15 | 6.21 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.20 |
| 6.17. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.16 | 6.22 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.21 |
| 6.18. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.17 | 6.23 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.22 |
| 6.19. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.18 | 6.24 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.23 |
| 6.20. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.19 | 6.25 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.24 |
| 6.21. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.20 | 6.26 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.25 |
| 6.22. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.21 | 6.27 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.26 |
| 6.23. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.22 | 6.28 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.27 |
| 6.24. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.23 | 6.29 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.28 |
| 6.25. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.24 | 6.30 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.29 |
| 6.26. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.25 | 6.31 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.30 |
| 6.27. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.26 | 6.32 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.31 |
| 6.28. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.27 | 6.33 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.32 |
| 6.29. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.28 | 6.34 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.33 |
| 6.30. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.29 | 6.35 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.34 |
|   | 6.36 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.35 |
|   | 6.37 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.36 |
|   | 6.38 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.37 |
|   | 6.39 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.38 |
|   | 6.40 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.39 |
|   | 6.41 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.40 |
|   | 6.42 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.41 |
|   | 6.43 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.42 |
|   | 6.44 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.43 |



## ORDRE DU JOUR

### SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON D'ARUNDEL

DU 20 JUIN 2023 À 19 H

SALLE COMMUNAUTAIRE DU GARAGE MUNICIPAL  
60, chemin Morrison

## AGENDA

### REGULAR COUNCIL MEETING OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ARUNDEL

JUNE 20, 2023 AT 7:00 P.M.

MUNICIPAL GARAGE COMMUNITY ROOM  
60 Morrison Road

- |   |  |
|---|--|
| <p>6.31. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.30</p> <p>6.32. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.31</p> <p>6.33. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.32</p> <p>6.34. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.33</p> <p>6.35. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.34</p> <p>6.36. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.35</p> <p>6.37. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.36</p> <p>6.38. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.37</p> <p>6.39. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.38</p> <p>6.40. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.39</p> <p>6.41. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.40</p> <p>6.42. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.41</p> <p>6.43. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.42</p> <p>6.44. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.43</p> <p>6.45. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.44</p> <p>6.46. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.45</p> <p>6.47. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.46</p> <p>6.48. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.47</p> | <p>6.45 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.44</p> <p>6.46 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.45</p> <p>6.47 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.46</p> <p>6.48 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.47</p> <p>6.49 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.48</p> <p>6.50 Filing of the certificate of registration of qualified voters for by-law 290.49</p> <p>6.51 Adoption - By-law number 293 establishing the wages of election officers</p> <p>6.52. Notice of motion - Bylaw number 294 amending Section V entitled Bylaw constituting a planning advisory committee of Planning Bylaws numbers 111 to 115, regarding confidentiality and non-disclosure</p> <p>6.53. Deposit and presentation - Draft by-law number 294 amending Section V entitled By-law constituting a planning advisory committee of Planning By-laws numbers 111 to 115, regarding confidentiality and non-disclosure</p> <p>6.54. Notice of motion - By-law number 295 concerning agreements for municipal work</p> <p>6.55. Adoption - Draft by-law number 295 on agreements relating to municipal works</p> |
|---|--|



## ORDRE DU JOUR

### SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON D'ARUNDEL

DU 20 JUIN 2023 À 19 H

SALLE COMMUNAUTAIRE DU GARAGE MUNICIPAL  
60, chemin Morrison

## AGENDA

### REGULAR COUNCIL MEETING OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ARUNDEL

JUNE 20, 2023 AT 7:00 P.M.

MUNICIPAL GARAGE COMMUNITY ROOM  
60 Morrison Road

- 6.49. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.48
- 6.50. Dépôt du certificat relatant les résultats de la procédure d'enregistrement des personnes habiles à voter sur le Règlement 290.49
- 6.51. Adoption - Règlement numéro 293 établissant la rémunération du personnel électoral
- 6.52. Avis de motion – Règlement numéro 294 modifiant la section V intitulé Règlement constituant un comité consultatif d'urbanisme des Règlements d'urbanisme numéros 111 à 115, relatif à la confidentialité et non-divulgation
- 6.53. Dépôt et présentation - Projet de Règlement numéro 294 modifiant la section V intitulé Règlement constituant un comité consultatif d'urbanisme des Règlements d'urbanisme numéros 111 à 115, relatif à la confidentialité et la non-divulgation
- 6.54. Avis de motion – Règlement numéro 295 sur ententes relatives à des travaux municipaux (reporté)
- 6.55. Adoption - Projet de Règlement numéro 295 sur les ententes relatives à des travaux municipaux (reporté)

## 7. GESTION FINANCIÈRE ET ADMINISTRATIVE

- 7.1. Liste des comptes à payer au 31 mai 2023
- 7.2. Acceptation du rapport financier de l'exercice terminé le 31 décembre 2022 et du rapport des vérificateurs externes
- 7.3. Rapport de la mairesse sur les des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur de la municipalité d'Arundel – année 2022
- 7.4. Autorisation d'obtenir une carte de crédit - service des finances
- 7.5. Programme d'aide à l'entretien du réseau routier (PAVL anciennement connu sous PAERRL) 2022
- 7.6. Annulation d'un projet et d'une aide financière- Programme de subvention PSISRPE (Programme de soutien aux infrastructures sportives et récréatives de petite envergure)
- 7.7. Autorisation d'achat d'un ordinateur pour le service des finances – Fonds de roulement
- 7.8. Acceptation d'une offre de service pour le poste de secrétaire d'élection et autorisation de signature – élections partielles 2023 – contrat de service
- 7.9. Adhésion au programme d'aide aux membres et à leur famille (PAMF) – FQM Assurances
- 7.10. Création d'un nouveau poste - adjoint administratif à la trésorerie et à la comptabilité
- 7.11. Renouvellement du contrat d'assurance des municipalités du 13 juillet 2023 au 13 juillet 2024 – FQM Assurances - La Mutuelle des municipalités du Québec
- 7.12. Nomination d'un comité ressources humaines (RH)
- 7.13. Modification du calendrier des séances ordinaires du conseil de juillet 2023 - modification de la date de la séance

## 7. FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE MANAGEMENT

- 7.1. List of accounts payable as of May 31, 2023
- 7.2. Acceptance of the financial report for the year ended December 31, 2022 and the external auditors' report
- 7.3. Mayor's report on the highlights of the Municipality of Arundel's financial report and auditor's report - year 2022
- 7.4. Authorization to obtain a credit card - finance department
- 7.5. Programme d'aide à l'entretien du réseau routier (PAVL formerly known as PAERRL) 2022
- 7.6. Project et financial aid cancellation - PSISRPE grant program (Programme de soutien aux infrastructures sportives et récréatives de petite envergure)
- 7.7. Authorization to purchase a computer for the Finance Department - Working Capital Fund
- 7.8. Acceptance of an offer of service for the position of election clerk and authorisation of signature - 2023 by-election - service contract
- 7.9. Membership in the assistance program for members and their families (PAMF) - FQM Assurances
- 7.10. Creation of new position - Administrative assistant, treasury and accounting - temporary or full-time
- 7.11. Renewal of municipal insurance contract from July 13, 2023 to July 13, 2024 - FQM Assurances - La Mutuelle des municipalités du Québec
- 7.12. Appointment of a human resources (HR) committee
- 7.13. Modification of July 2023 council meeting schedule – modification of the date of the meeting



## ORDRE DU JOUR

### SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON D'ARUNDEL

DU 20 JUIN 2023 À 19 H

SALLE COMMUNAUTAIRE DU GARAGE MUNICIPAL  
60, chemin Morrison

## AGENDA

### REGULAR COUNCIL MEETING OF THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF ARUNDEL

JUNE 20, 2023 AT 7:00 P.M.

MUNICIPAL GARAGE COMMUNITY ROOM  
60 Morrison Road

#### 8. TRAVAUX PUBLICS ET INSTALLATIONS MUNICIPALES

- 8.1. Autorisation de dépenses – réparation de la pelle retrocaveuse - bras – appropriation du surplus non-affecté pour le montant des travaux

#### 9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

- 9.1. Désignation d'un fonctionnaire pour agir comme inspecteur pour veiller à l'application d'un règlement relatif à l'encadrement des chiens.

#### 10. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

- 10.1. Octroi de contrat de gré à gré – services professionnels en urbanisme et ingénierie  
10.2. Demande d'aide financière FRR de la RIMRO, participation d'Arundel – engagement et limite - embauche d'un inspecteur en environnement pour une période de douze mois  
10.3. Désignation de l'officier responsable de l'application du règlement municipal harmonisé numéro 280 relatif à la circulation des chevaux et des véhicules à traction hippomobile

#### 11. LOISIRS, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE

- 11.1. Modification de la résolution numéro 2023-04-091 - Fête du Canada- autorisation de dépenses  
11.2. Autorisation de circulation– BIG RED Gravel Run

#### 12. COMMUNICATION DE LA MAIRESSE AU PUBLIC

#### 13. COMMUNICATION DE LA CONSEILLÈRE ET DES CONSEILLERS AU PUBLIC

#### 14. PÉRIODE DE QUESTIONS

#### 15. LEVÉE DE LA SÉANCE

#### 8. PUBLIC WORKS AND MUNICIPAL FACILITIES

- 8.1. Expenditure authorization - repair of backhoe - arm - appropriation of unallocated surplus for work amount

#### 9. PUBLIC SAFETY

- 9.1. Designation of a civil servant to act as an inspector to ensure the application of a by-law relating to the control of dogs.

#### 10. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

- 10.1. Awarding of contract de gré à gré - professional services in urban planning and engineering  
10.2. Application for FRR financial assistance from RIMRO, Arundel participation - commitment and limit - hiring of an environmental inspector for a twelve-month period  
10.3. Designation of the officer responsible for the application of harmonized municipal by-law number 280 concerning the circulation of horses and horse-drawn vehicles

#### 11. RECREATION, CULTURE AND COMMUNITY LIFE

- 11.1. Modification de la résolution numéro 2023-04-091 - Fête du Canada- autorisation de dépenses  
11.2. Autorisation de circulation– BIG RED Gravel Run

#### 12. COMMUNICATION FROM THE MAYOR TO THE PUBLIC

#### 13. COMMUNICATION FROM THE COUNCILLOR AND COUNCILLORS TO THE PUBLIC

#### 14. QUESTION PERIOD

#### 15. CLOSING OF THE MEETING